

ÉCHANGE CULTUREL RATP-STM (1966-2011)



**1. LE PRÊT DE
L'ENTOURAGE
GUIMARD
(1966-1967)**

Montréal retient les services de la RATP pour le métro

Le comité exécutif de Montréal a décidé hier que l'assistance technique donnée par la Régie autonome des transports parisiens (RATP) pour les études préliminaires en vue de la construction du métro devra se continuer, conformément à une entente qui devra intervenir entre la SOFRETU et la Cité de Montréal pendant toute la durée de la construction du métro.

Il est à souligner que "SOFRETU", ou Société française de transports urbains, est le titre utilisé par la RATP quand elle opère hors du territoire français.

Le comité exécutif a également décidé que pour compenser RATP et SOFRETU pour les dépenses déjà encourues, et pour celles qui devront être faites dans un avenir rapproché, la Cité de Montréal fera un dépôt de \$100,000 à valoir sur le coût des dépenses encou-

rués et à encourir au cours des prochains mois. Cette somme devra être imputée sur le solde disponible des crédits votés le 2 novembre 1961, pour l'aménagement des lignes est-ouest et nord-sud du métro projeté, à même l'emprunt autorisé.

L'administration municipale a également décidé de payer à MM. Georges Derou et Jacques Gaston, ingénieurs professionnels, la somme de \$10,597.50 chacun, après avoir déduit les avances versées antérieurement, à titre d'honoraires qui leurs sont dus pour la période du 1er août 1961 à hier pour les études préliminaires en vue de la construction du métro.

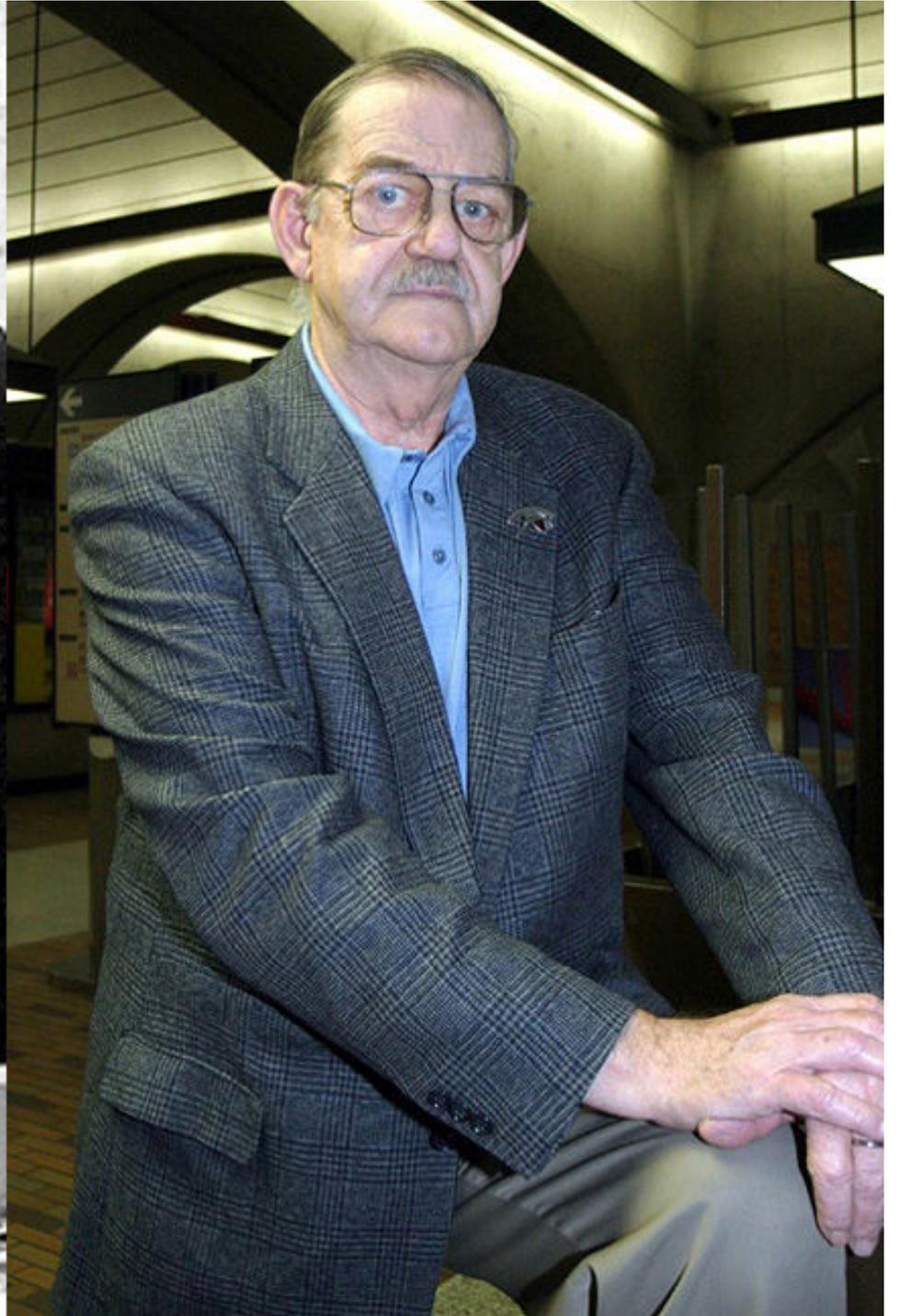
LA PRESSE, MONTRÉAL,
MARDI 1^{er} MAI 1962











« (...) La réglementation française nous interdit de vous vendre ou de vous donner cet entourage, mais nous pouvons, sans difficulté, vous le prêter pour une durée indéterminée, ce que nous faisons de bon cœur et sans vous demander de nous fixer un terme de la durée de ce prêt... qui selon toute vraisemblance se perdra dans la nuit des temps. »

Georges Derou, directeur de la RATP, lettre du 26 juillet 1966



























2. RESTAURATION ET DON DE L'ENTOURAGE (2000-2003)





Quartier
international

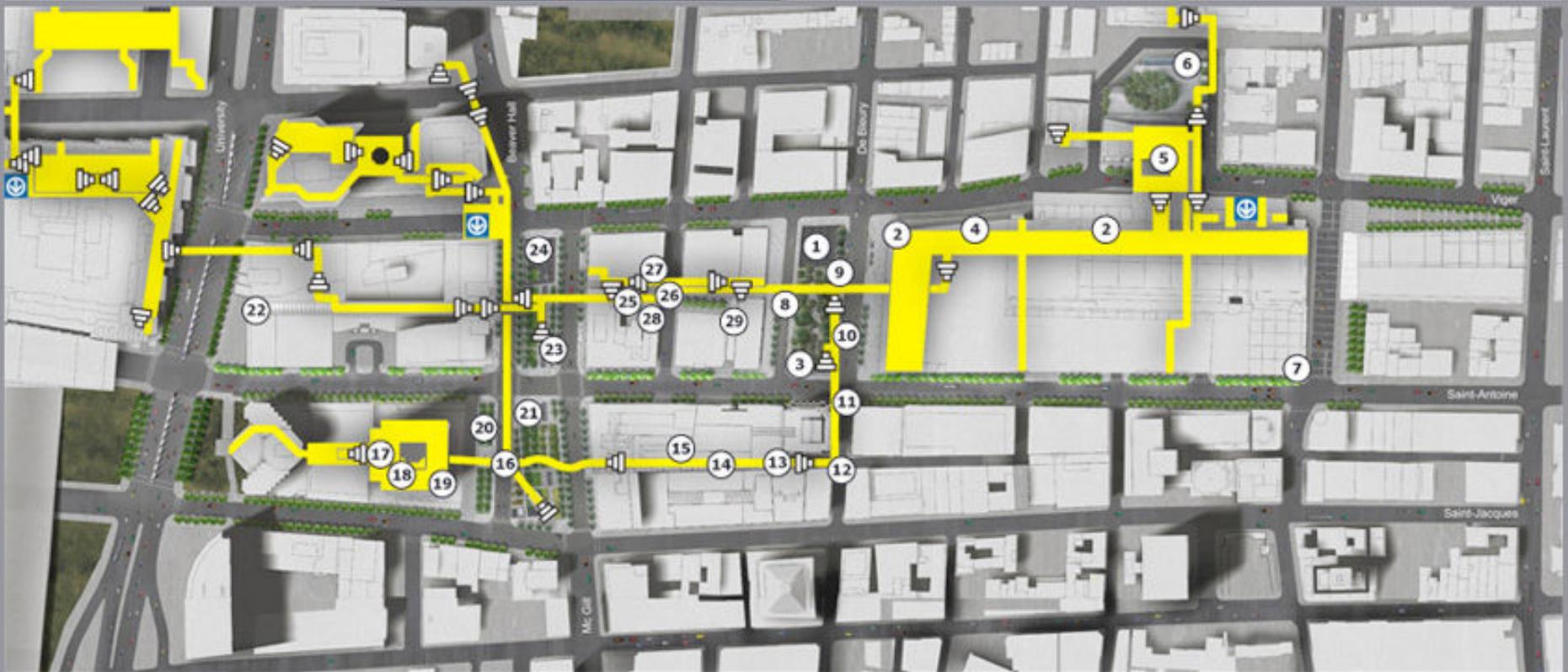
Quartier international de Montréal

Carte du quartier

→ Circuit piétonnier

Carte des riverains

Carte des organismes internationaux



































1967, Montréal
découvre Guimard

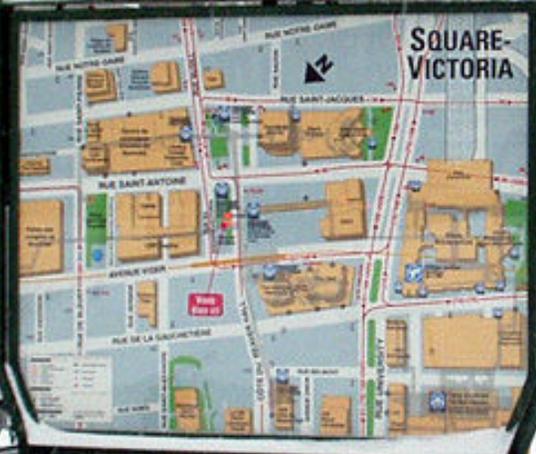
2003, Guimard
s'illustre à Montréal





METROPOLITAIN

SQUARE-VICTORIA







Paris-Montréal



histoire(s) de métro

Bouche de métro Guimard

1967-2003

Hector Guimard a créé en 1900, à la demande de la compagnie du Chemin de fer Métropolitain Parisien, les célèbres « bouches » de Métro du style Art Nouveau qui portent aujourd'hui son nom. Elles occupent une place importante dans le patrimoine de la ville de Paris et de la Régie Autonome des Transports Parisiens (RATP).

Dotées d'une force évocatrice sortant de l'ordinaire, elles témoignent d'un élan créatif novateur qui dépasse le cadre du paysage parisien.

Ce symbole de modernité et d'engagement forme le sens du don que la RATP est particulièrement heureuse de faire à la Société de transport de Montréal dans le cadre d'un programme d'échange culturel.

Installés en 1967 à la station Square-Victoria, les éléments Guimard ont été complétés et les Montréalais retrouvent une œuvre authentique en 2003.

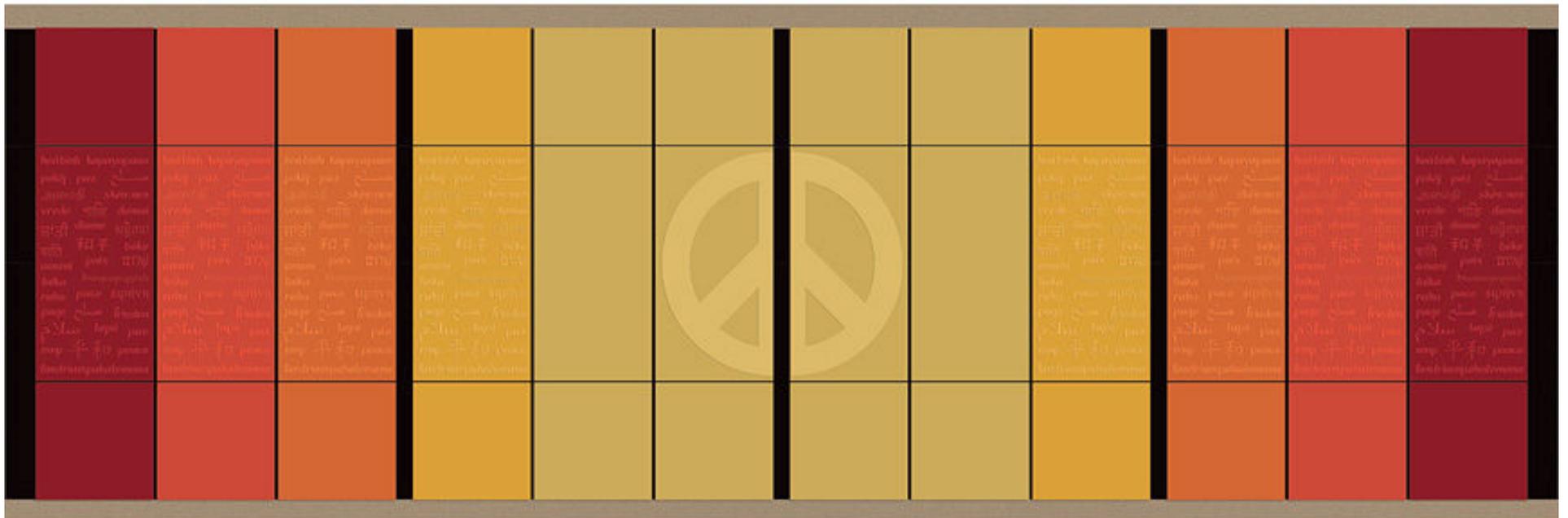
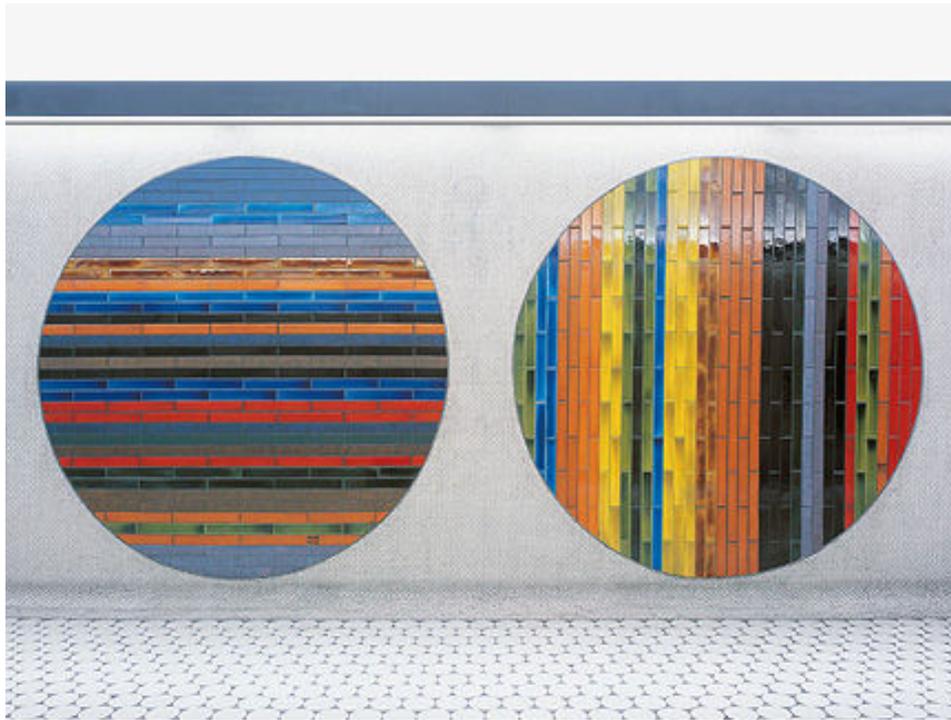


ENTOURAGE CONÇU EN 1900
PAR HECTOR GUIMARD, ARCHITECTE FRANÇAIS.
OFFERT EN 1966 PAR LA VILLE DE PARIS,
À LA VILLE DE MONTRÉAL.

3. DON D'UNE ŒUVRE À LA RATP (2007-2011)

« (...) Dans le cadre d'un échange culturel, une recommandation sera présentée au conseil d'administration de la STM pour le don d'une œuvre à la RATP, et ce, dans les deux ans suivant la signature du présent acte. »

Extrait de la convention de donation de l'entourage, 5 septembre 2003



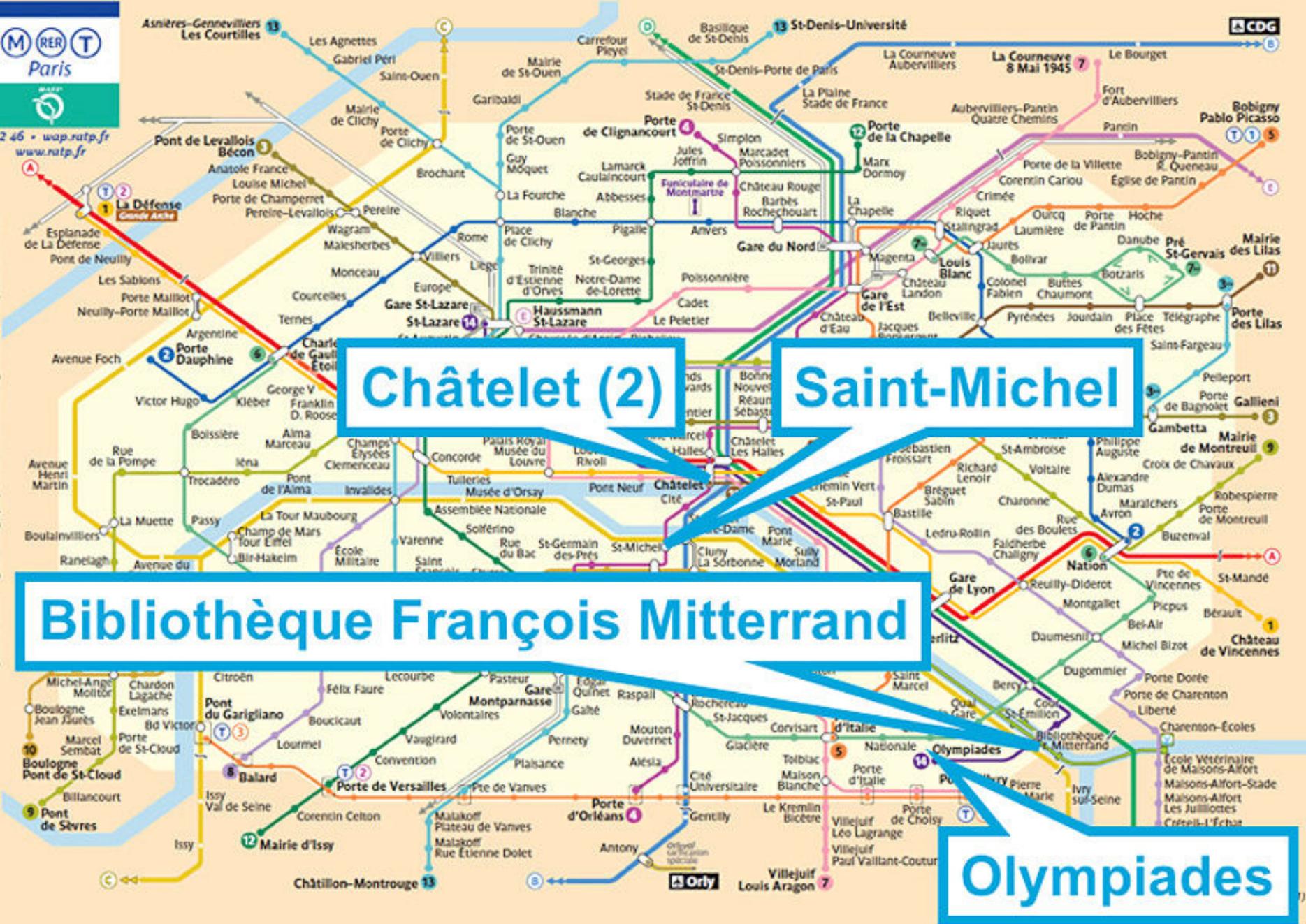








Propriété de la RATP - Agence Cartographique - PM 13 2010 - BO Design: bicconswell - Reproduction interdite



Châtelet (2)

Saint-Michel

Bibliothèque François Mitterrand

Olympiades





Extrait du procès-verbal d'une assemblée du conseil d'administration
de la Société de transport de Montréal

tenue le 3 février 2010 à 17 h 30

au siège social de la STM – 800, de La Gauchetière Ouest, Montréal

CA-2010-032 AUTORISATION D'AMORCER LE PROCESSUS EN VUE DE REMETTRE À LA RÉGIE
AUTONOME DES TRANSPORTS PARISIENS (RATP) UNE ŒUVRE D'ART DANS LE
CADRE D'UNE ENTENTE D'ÉCHANGE CULTUREL ENTRE LES PARTIES

VU le rapport de la directrice principale – Affaires publiques

ET CONSIDÉRANT la recommandation du directeur général

PROPOSÉ par monsieur Michel Labrecque
APPUYÉ par monsieur Bernard Blanchet
ET UNANIMEMENT

Il est

RÉSOLU d'autoriser la Société à amorcer le processus en vue de remettre à la Régie autonome des transports parisiens (RATP) une œuvre d'art en contrepartie d'une œuvre que la Société avait reçu de celle-ci, et ce, dans le cadre de l'entente de coopération et d'échange culturel convenue entre les parties.



zoom_

La RATP et Montréal collaborent

Dès les années soixante, des relations très étroites se sont tissées entre la STM (Société de transport de Montréal) et la RATP lors de la construction du métro de Montréal, réalisé par une filiale de la RATP. Les deux entreprises souhaitent aujourd'hui associer leur expérience, leur expertise et leur notoriété dans le cadre de partenariats d'affaires. « Nos deux entreprises ont beaucoup de points communs », a déclaré Pierre Mongin, président-directeur général de la RATP, « les deux réseaux se ressemblent, nos deux entreprises rencontrent les mêmes difficultés de production et s'interrogent de la même manière sur le financement des infrastructures ».

Les partenariats entre les deux parties concerneront le développement conjoint d'entités et/ou d'actions commerciales dans les zones géographiques d'exercice habituel des deux entreprises ou à l'international. Dans un premier temps, ils seront recherchés en réponse à des appels d'offres d'ingénierie de développement et d'exploitation de réseaux (y compris de transports spécifiques, notamment les transports adaptés à certaines catégories de clientèle). Les deux entreprises souhaitent également poursuivre la coopération fondée sur des échanges d'informations et d'expériences.

« Le partage d'une langue commune facilite les échanges et



Un entourage Guimard à l'entrée de la station Square-Victoria du métro de Montréal.

améliore la complicité », a souligné Michel Labrecque, président de la STM. Ces échanges porteront aussi bien sur les programmes de développement des réseaux que sur la

gestion de la configuration des équipements et systèmes d'exploitation. Enfin, les deux parties réfléchiront ensemble sur l'intégration urbaine et les politiques de déve-

loppement durable, la recherche et développement (notamment liés aux nouveaux modes de transport et à l'évolution des véhicules).

Toujours dans le cadre des échanges entre les deux entreprises, la STM s'est engagée à offrir à la RATP une œuvre d'art commandée spécialement à un artiste montréalais. Son installation et son inauguration sont prévues pour l'automne 2011 à la station Saint-Lazare de la ligne 14, dans le couloir de correspondance vers Saint-Augustin (ligne 9). En 2003, la RATP avait offert à la STM un entourage Guimard qui orne désormais l'entrée de la station Square-Victoria du métro de Montréal. •

29/03/10 A NOUS







RÈGLEMENT ET PROGRAMME DU CONCOURS POUR UNE ŒUVRE D'ART PUBLIC À LA STATION DE MÉTRO SAINT-LAZARE À PARIS



Société de transport de Montréal
Direction principale Affaires publiques
6 mai 2010

LES 37 PROPOSITIONS REÇUES (2010.05.27)

Alloucherie, Jocelyne

ATSA

Beaudoin & Barré

Bélanger, Chantal

Bélanger, Gwenaël

Bissonnet, Gilles

Bolduc, Catherine

Bourjoi, Léopol

Brière, Marie-France

Cadieux, Geneviève

Chitrit, Armelle

Claus, Barbara

Côté, Rino

Covit, Linda

Dallegret, François

Doyon & Rivest

Fontaine & Bellemare

Fournelle, André

Gagnon, Yechel

Gougeon, Diane

Goulet, Michel

Hannah, Adad

Lachapelle, Guillaume

Mihalcean, Gilles

Montillaud, Francis

Morgenthaler, Axel

Morosoli, Joëlle

Passebon, Anne-Marie

Pedneault, Josée

Privé, Sophie

Rohrer, Jean-Daniel

Roy, Danielle

Savard, Francine

Scherübel, Klaus

Steinman, Barbara

Viger, Louise

Wozniakowska, Kamila

LES TROIS FINALISTES (2010.06.01)

Alloucherie, Jocelyne

ATSA

Beaudoin & Barré

Bélanger, Chantal

Bélanger, Gwenaël

Bissonnet, Gilles

Bolduc, Catherine

Bourjoi, Léopol

Brière, Marie-France

Cadieux, Geneviève

Chitrit, Armelle

Claus, Barbara

Côté, Rino

Covit, Linda

Dallegret, François

Doyon & Rivest

Fontaine & Bellemare

Fournelle, André

Gagnon, Yechel

Gougeon, Diane

Goulet, Michel

Hannah, Adad

Lachapelle, Guillaume

Mihalcean, Gilles

Montillaud, Francis

Morgenthaler, Axel

Morosoli, Joëlle

Passebon, Anne-Marie

Pedneault, Josée

Privé, Sophie

Rohrer, Jean-Daniel

Roy, Danielle

Savard, Francine

Scherübel, Klaus

Steinman, Barbara

Viger, Louise

Wozniakowska, Kamila

LA PROPOSITION GAGNANTE (2010.09.27)

Alloucherie, Jocelyne

ATSA

Beaudoin & Barré

Bélanger, Chantal

Bélanger, Gwenaël

Bissonnet, Gilles

Bolduc, Catherine

Bourjoi, Léopol

Brière, Marie-France

Cadieux, Geneviève

Chitrit, Armelle

Claus, Barbara

Côté, Rino

Covit, Linda

Dallegret, François

Doyon & Rivest

Fontaine & Bellemare

Fournelle, André

Gagnon, Yechel

Gougeon, Diane

Goulet, Michel

Hannah, Adad

Lachapelle, Guillaume

Mihalcean, Gilles

Montillaud, Francis

Morgenthaler, Axel

Morosoli, Joëlle

Passebon, Anne-Marie

Pedneault, Josée

Privé, Sophie

Rohrer, Jean-Daniel

Roy, Danielle

Savard, Francine

Scherübel, Klaus

Steinman, Barbara

Viger, Louise

Wozniakowska, Kamila





La Voix lactée

proposition de Geneviève Cadieux

Concours pour une oeuvre d'art public à la station Saint-Lazare à Paris
septembre 2010

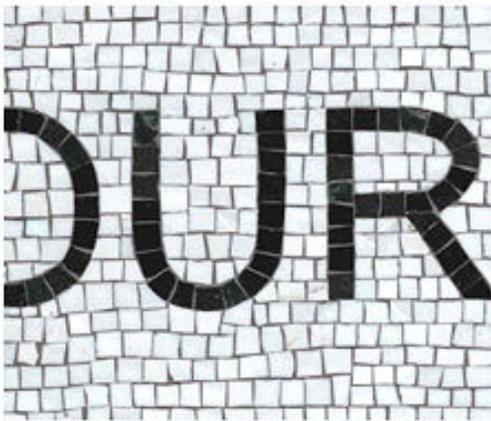




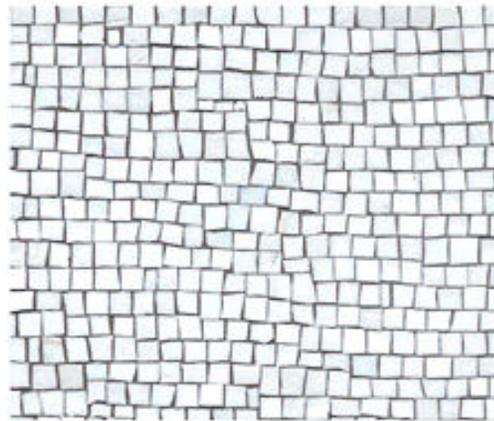
Échantillon 1



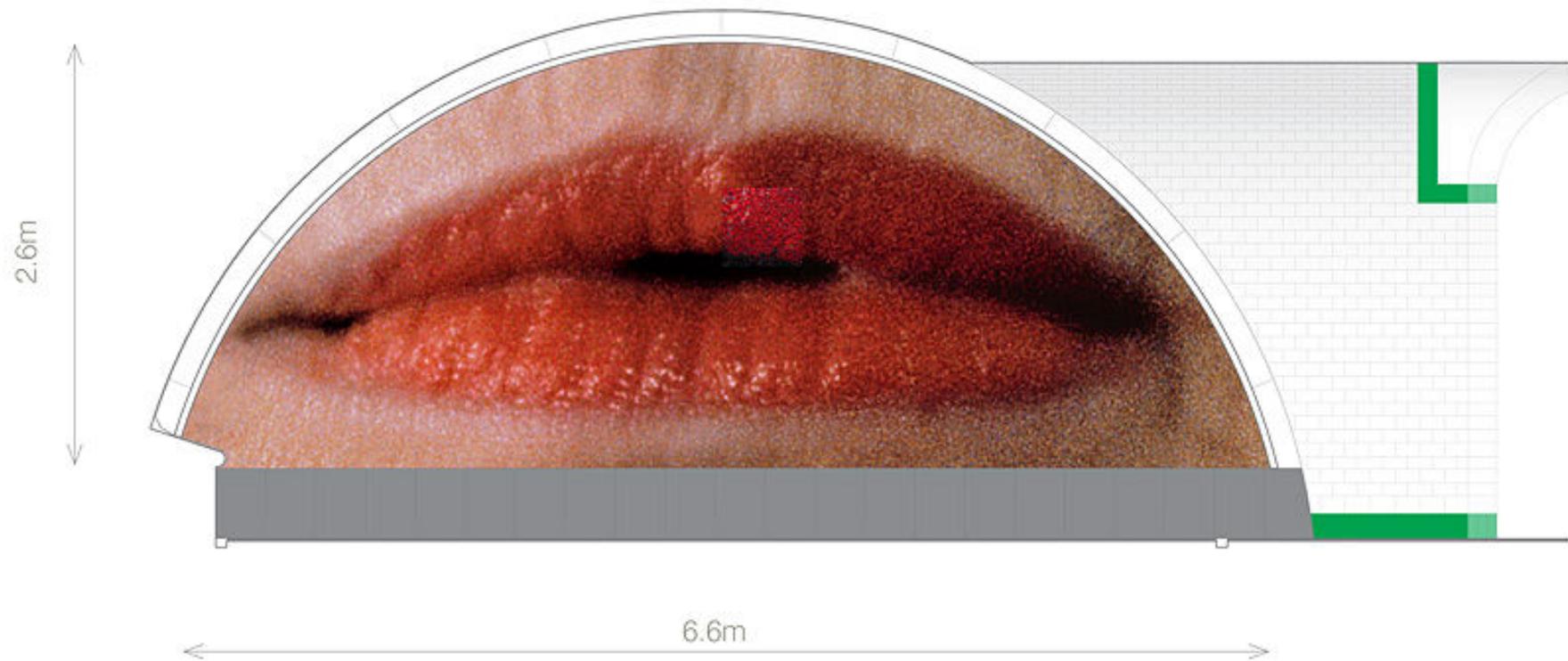
Échantillon 2



Échantillon du texte



Échantillon de l'arche



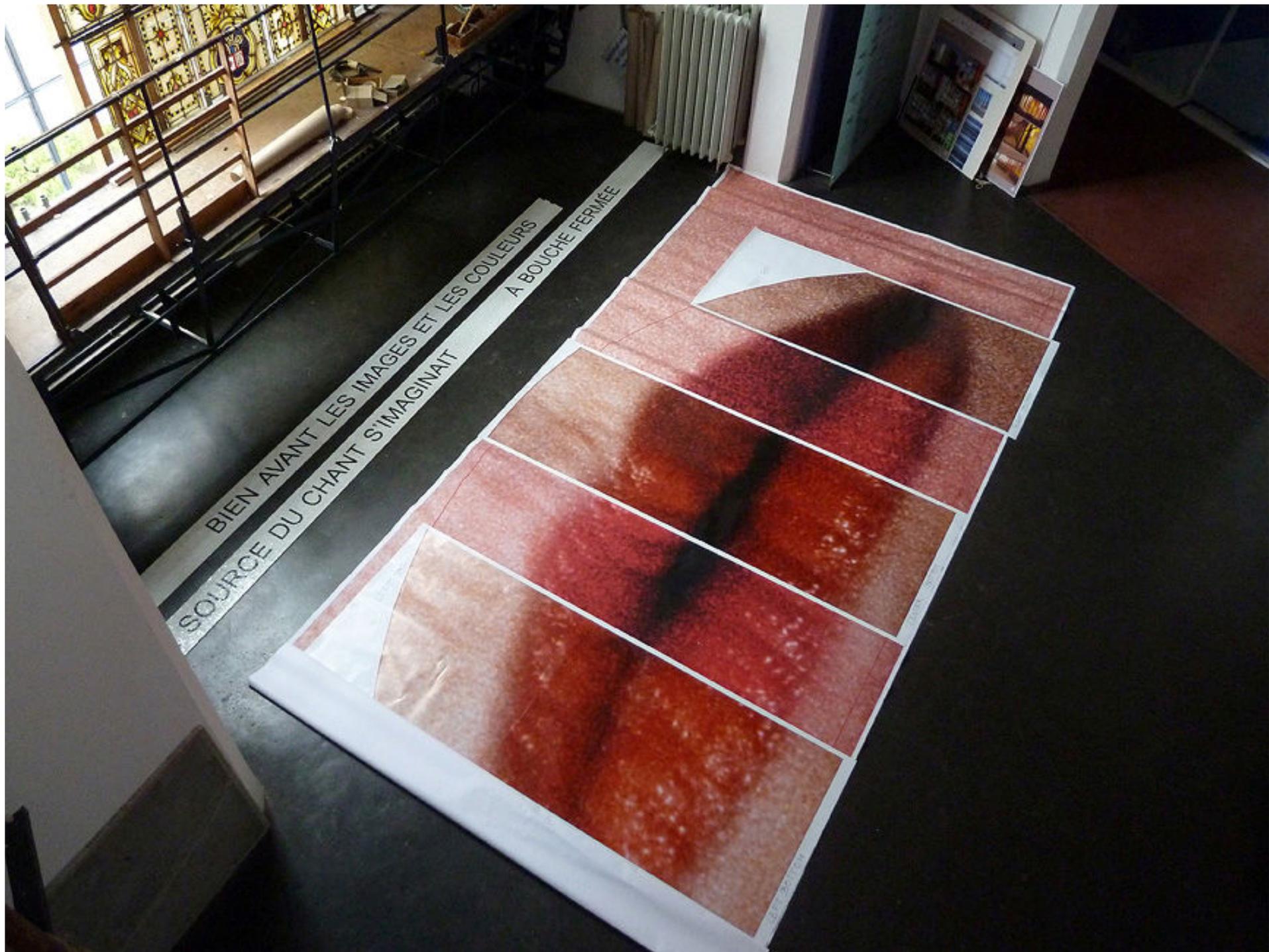
***Bien avant les images et les couleurs
La source du chant s'imaginait
À bouche fermée
Comme une chimère captive***

***Anne Hébert, Une fois seulement (extrait), dans
Œuvre poétique 1950-1990, Boréal/Seuil, 1992***



F. MAYERSCHE

Hofkunstanstalt
MÜNCHEN.



BIEN AVANT LES IMAGES ET LES COULEURS
SOURCE DU CHANT S'IMAGINAIT
A BOUCHE FERMÉE













COMM





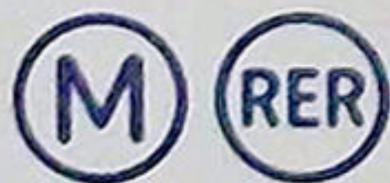








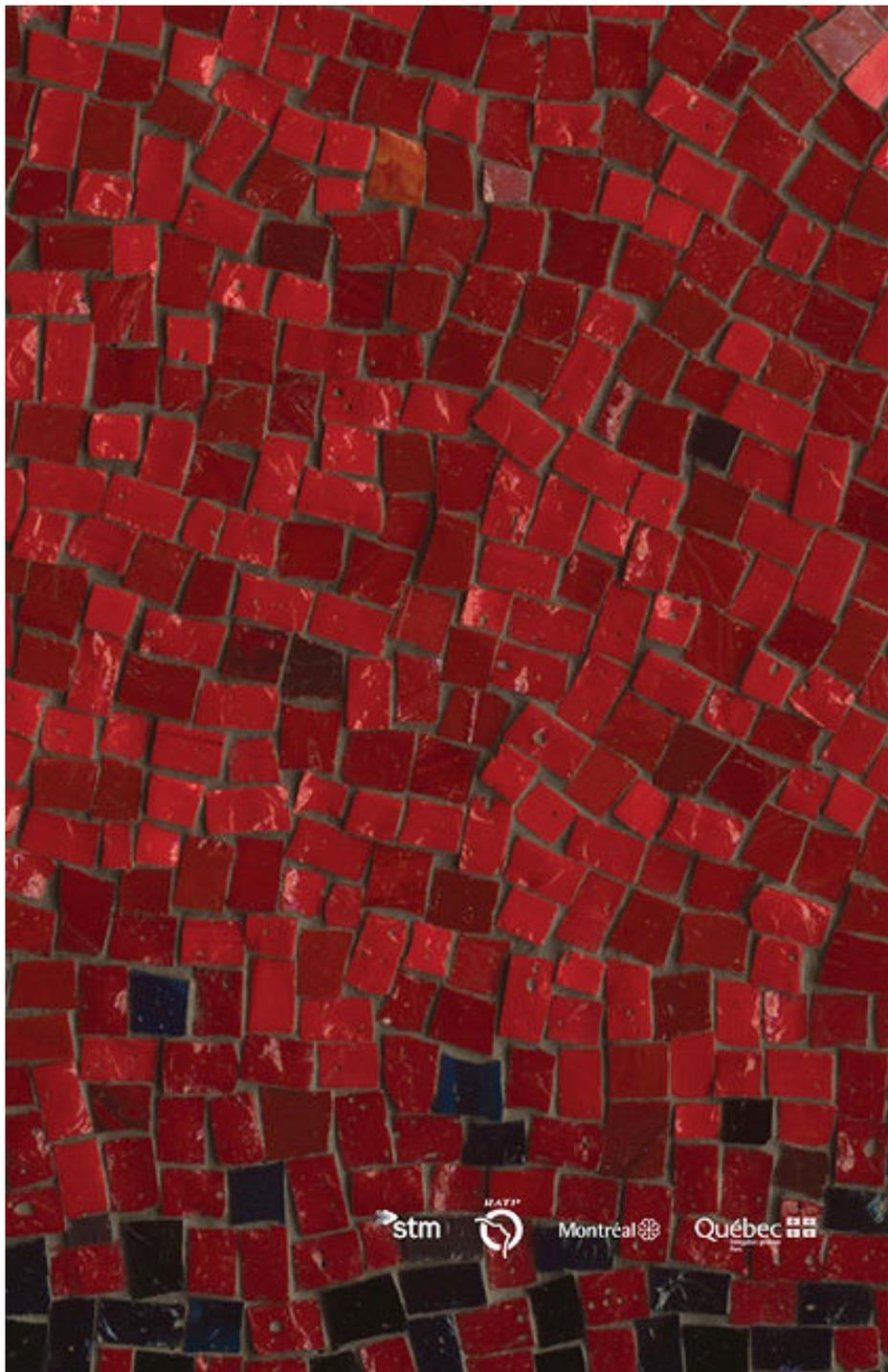




DURÉE DES TRAVAUX
DU 06 / 06 / 2011
AU 15 / 10 / 2011

ENTREPRISE STEEM
01 56 31 12 00





STM

Geneviève Cadieux

De la Voie lactée à la Voix lactée

stm



Montréal

Québec

De la Voie lactée à la Voix lactée

stm

4. REMISE DE L'ŒUVRE À LA RATP (2011)









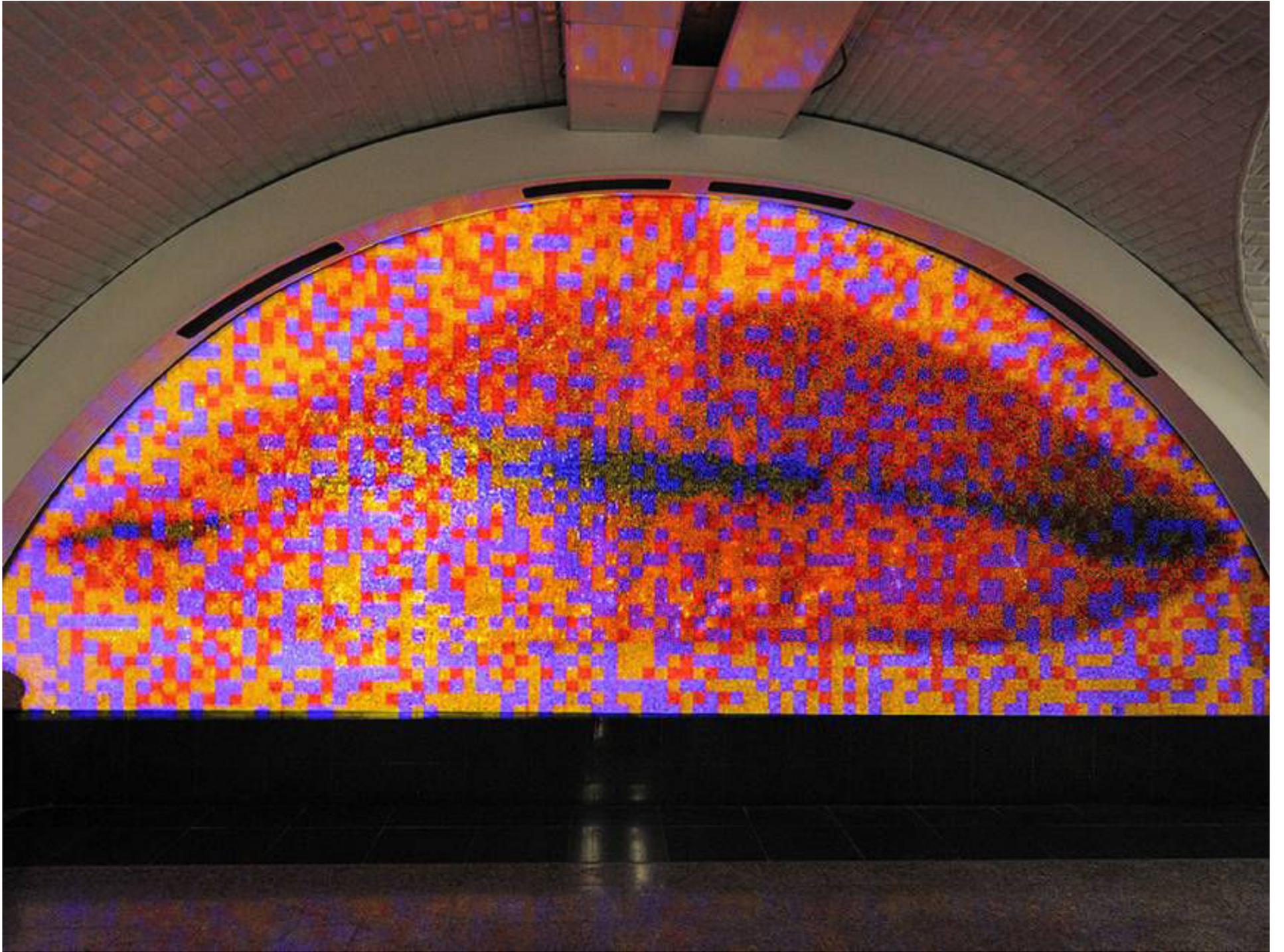
























BIEN AVANT LES IMAGES ET LES COULEURS



BIEN AVANT LES IMAGES ET LES COULEURS



A photograph of a subway station wall. The wall is covered in white square subway tiles. A horizontal green pipe runs across the middle of the wall. Below the pipe, there are dark grey or black rectangular tiles. The text "LA SOURCE DU CHANT S'IMAGINAIT" is written in black capital letters on a horizontal band of white tiles.

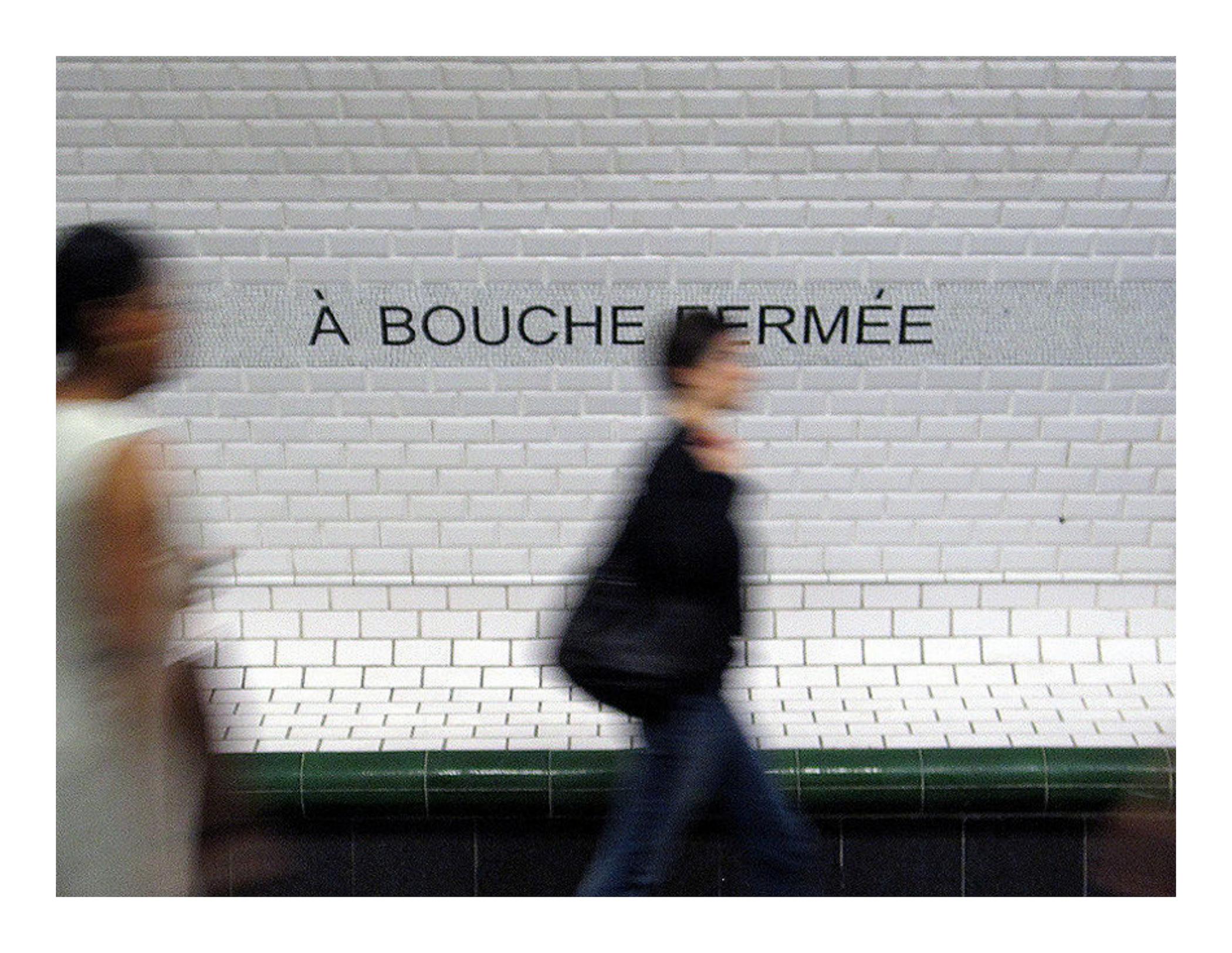
LA SOURCE DU CHANT S'IMAGINAIT

LA SOURCE DU CHANGEMENT IMAGINAIT



À BOUCHE FERMÉE

À BOUCHE FERMÉE

A photograph of a subway station wall. The wall is covered in white rectangular tiles. In the center of the wall, there is a sign that reads "À BOUCHE FERMÉE" in black capital letters. Below the sign, there is a green handrail. Two people are walking past the wall, their figures blurred due to motion. The person on the left is wearing a white shirt, and the person on the right is wearing a dark jacket and blue jeans.

A photograph of a wall covered in white subway tiles. A horizontal band of textured, greyish tiles runs across the middle of the wall, containing the text 'COMME UNE CHIMÈRE CAPTIVE' in black, uppercase letters. Below this band is a row of dark green tiles, and at the bottom is a row of dark grey tiles. The floor is made of dark grey tiles.

COMME UNE CHIMÈRE CAPTIVE

COMME UNE CHIMÈRE CAPTIVE



CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Archives de la RATP

Archives de la STM

Pascale Beaumont

Pascale Blanc

Geneviève Cadieux

Benoît Clairoux

Natacha Ferrier

Francyne Lord

Louis Lussier

Odile et Alexandrine Paradis

Marisa Portolese

Pierre Zabbal

Quartier international de Montréal

Ville de Montréal

RÉALISATION

Benoît Clairoux (STM)

Novembre 2011